



Bestimmungen zum Flughafen Bozen

Norme sull'aeroporto di Bolzano

Art. 1
Gegenstand

Art. 1
Oggetto

1. Der Flughafen Bozen, in der Folge Flughafen genannt, trägt zur Verbesserung der Erreichbarkeit und zur Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit Südtirols bei und ist von grundlegender Bedeutung für die wirtschaftliche, touristische, kulturelle und gesellschaftliche Entwicklung des Landes Südtirol. Der Flughafen ist somit eine Einrichtung von öffentlichem Interesse.

2. Dieses Gesetz legt die Entwicklungsziele im Sinne des öffentlichen Interesses laut Absatz 1 sowie eine Obergrenze für die öffentliche Finanzierung des Flughafens fest.

Art. 2
Entwicklungsziele

Art. 2
Obiettivi di sviluppo

1. Auf der Grundlage des von der Landesregierung genehmigten Entwicklungskonzepts für den Flughafen, welches die strategische Ausrichtung und die notwendigen Maßnahmen festlegt, muss ab dem 1. Jänner 2022 eine Mindestzahl von 170.000 Fluggästen pro Jahr erreicht werden.

2. Im Sinne der Verordnung betreffend den Bau und die Führung von Flughäfen der Nationalen Zivilluftfahrtbehörde (ENAC) darf der Flughafen die Kategorie 2C nicht übersteigen.

3. Der Flugbetrieb auf dem Flughafen findet für die Linienflüge von 6.00 Uhr bis 23.00 Uhr und für die Charterflüge von 7.00 Uhr bis 22.00 Uhr statt.

Art. 3
Öffentliche Finanzierung

Art. 3
Finanziamento pubblico

1. Ab 2017 kann das Land Südtirol, unter Beachtung der einschlägigen Bestimmungen der Europäischen Union, den laufenden Betrieb des Flughafens, einschließlich der Kosten für Flugverbindungen und

1. L'aeroporto di Bolzano, di seguito denominato aeroporto, contribuisce ad agevolare l'accessibilità e a incrementare la competitività dell'Alto Adige e ha quindi un'importanza rilevante per lo sviluppo economico, turistico, culturale e sociale della Provincia. L'aeroporto è pertanto un'istituzione di interesse pubblico.

2. Con la presente legge sono definiti gli obiettivi di sviluppo in termini di interesse pubblico, ai sensi del comma 1, ed è fissato il limite massimo del finanziamento pubblico dell'aeroporto.

1. Sulla base del piano di sviluppo per l'aeroporto approvato dalla Giunta provinciale, il quale definisce l'orientamento strategico e le misure necessarie, a partire dal 1° gennaio 2022 si dovrà raggiungere un numero minimo di 170.000 passeggeri l'anno.

2. Ai sensi del regolamento riguardante la costruzione e la gestione di aeroporti dell'Ente Nazionale per l'Aviazione Civile (ENAC), l'aeroporto non può superare la categoria 2C.

3. L'attività di volo all'aeroporto di Bolzano avviene per i voli di linea dalla ore 6.00 alle ore 23.00 e per i voli charter dalle ore 7.00 alle ore 22.00.

1. A partire dal 2017 la Provincia può, nel rispetto della normativa in materia dell'Unione europea, sostenere la gestione corrente dell'aeroporto, inclusi i costi per i collegamenti aerei e per investimenti, con

Investitionen, jährlich mit bis zu 2,5 Millionen Euro ohne steuerliche Abgaben und, ab dem Jahr 2022, mit bis zu 1,5 Millionen Euro ohne steuerliche Abgaben unterstützen.

2. Die Landesregierung genehmigt das Jahresprogramm des Flughafenbetreibers und veröffentlicht jährlich einen Tätigkeitsbericht.

Art. 4

Einstellung der öffentlichen Finanzierung

1. Wird das Entwicklungsziel laut Artikel 2 Absatz 1 nicht erreicht, so wird die öffentliche Finanzierung laut Artikel 3 eingestellt.

Art. 5

Finanzbestimmungen

1. Dieses Gesetz sieht keine zusätzlichen Ausgaben zu Lasten des Finanzjahres 2015 vor.

2. Die Ausgaben zu Lasten der folgenden Haushaltsjahre werden mit jährlichem Stabilitätsgesetz festgelegt.

Art. 6

Notifizierung an die Europäische Kommission

1. Die Wirkungen dieses Gesetzes treten mit dem Tag der Veröffentlichung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol der Bekanntgabe über die positive Überprüfung durch die Europäische Kommission gemäß Artikel 107 und 108 des Vertrages über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV) ein.

finanzamenti annui fino a 2,5 milioni di euro al netto degli oneri fiscali, e, dall'anno 2022, fino a 1,5 milioni di euro al netto degli oneri fiscali.

2. La Giunta provinciale approva il programma annuale del gestore aeroportuale e pubblica annualmente una relazione sull'attività.

Art. 4

Sospensione del finanziamento pubblico

1. Qualora non venga raggiunto l'obiettivo di sviluppo di cui all'articolo 2, comma 1, il finanziamento pubblico di cui all'articolo 3 sarà sospeso.

Art. 5

Disposizioni finanziarie

1. La presente legge non comporta ulteriori oneri a carico dell'esercizio finanziario 2015.

2. La spesa a carico dei successivi esercizi finanziari è stabilita con la legge di stabilità annuale.

Art. 6

Notifica alla Commissione europea

1. Gli effetti della presente legge decorrono dal giorno della pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige dell'avviso dell'esame positivo da parte della Commissione europea ai sensi degli articoli 107 e 108 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE).